

A1.43 Pytanie o drogę i udzielanie wskazówek



- Demander son chemin en ville
- Indiquer le chemin à un inconnu
- Demander s'il existe un bâtiment ou un service.

Kierunek	<i>(Direction)</i>	Prawo	<i>(Droite)</i>
Stacja kolejowa	<i>(Gare)</i>	Lewo	<i>(Gauche)</i>
Peron	<i>(Quai)</i>	Prosto	<i>(Tout droit)</i>
Przystanek	<i>(Arrêt)</i>	Blisko	<i>(Près)</i>
Punkt informacji	<i>(Bureau d'information)</i>	Daleko	<i>(Loin)</i>
Plac	<i>(Place)</i>	Skręcać	<i>(Tourner)</i>
Centrum	<i>(Centre-ville)</i>	Wracać	<i>(Revenir)</i>
Skrzyżowanie	<i>(Carrefour)</i>	Przepraszam...?	<i>(Excusez-moi...?)</i>

1. Dialogue: Szymon właśnie przyjechał do Warszawy i pyta mieszkankę o drogę z Dworca Centralnego do Zamku Królewskiego (QR: Audio)



- Kacper:** Przepraszam, jak dojść z Dworca Centralnego do Zamku Królewskiego? *(Excusez-moi, comment aller de la Gare Centrale au Château Royal ?)*
- Maria:** Już Panu tłumaczę. Musi Pan wyjść z dworca i iść prosto w stronę Złotych Tarasów. *(Je vais vous expliquer. Vous devez sortir de la gare et aller tout droit en direction des Złote Tarasy.)*
- Kacper:** Rozumiem. Co dalej? *(Je comprends. Et ensuite ?)*
- Maria:** Gdy przejdzie Pan przez Złote Tarasy, na rondzie proszę skręcić w lewo w stronę Marszałkowskiej. *(Quand vous aurez traversé les Złote Tarasy, au rond point, tournez à gauche en direction de Marszałkowska.)*
- Kacper:** W lewo, dobrze. *(À gauche, d'accord.)*
- Maria:** Potem idzie Pan cały czas prosto, aż do skrzyżowania z Krakowskim Przedmieściem. Tam trzeba skręcić w prawo. *(Ensuite, marchez tout droit jusqu'à l'intersection avec Krakowskie Przedmieście. Là, il faut tourner à droite.)*
- Kacper:** Postaram się zapamiętać. *(Je vais essayer de m'en souvenir.)*
- Maria:** Następnie idzie Pan cały czas prosto, aż minie Pan kościół i dojdzie do Placu Zamkowego. *(Puis continuez tout droit, vous passerez devant une église et arriverez sur la Place du Château.)*
- Kacper:** Super, dziękuję bardzo za pomoc. *(Super, merci beaucoup pour votre aide.)*
- Maria:** Nie ma za co. Miłego zwiedzania! *(De rien. Bonne visite !)*

1. Gdzie chce dojść Kacper? *(Où veut aller Kacper ?)*

- a. Na przystanek autobusowy
- b. Na Dworzec Centralny
- c. Do Zamku Królewskiego
- d. Do punktu informacji

2. Co ma zrobić na rondzie? *(Que doit il faire au rond point ?)*

- a. Wracać do dworca
- b. Skręcić w prawo
- c. Iść prosto do peronu
- d. Skręcić w lewo w stronę Marszałkowskiej

1-c 2-d



2. Grammaire: Indiquer le chemin et localiser des endroits : prosto, w prawo, po lewej...

En polonais, pour indiquer le chemin ou dire où se trouve quelque chose, on utilise : prosto: w lewo, w prawo, po lewej stronie, po prawej stronie, na rogu, na przeciwko, obok.

Kierunek / miejsce (Direction / lieu)	Przykład (Exemple)
Prosto (Tout droit)	Idź cały czas prosto , a potem skrzyń w lewo. (Va toujours tout droit, puis tourne à gauche.)
W lewo (À gauche)	Skrzyń w lewo na następnym skrzyżowaniu. (Tourne à gauche au prochain carrefour.)
W prawo (À droite)	Na końcu ulicy skrzyń w prawo . (Au bout de la rue, tourne à droite.)
Po lewej stronie (Sur la gauche)	Sklep jest po lewej stronie placu. (Le magasin est sur la gauche de la place.)
Po prawej stronie (Sur la droite)	Idź dalej prosto, a restauracja będzie zaraz po prawej stronie . (Continue tout droit, et le restaurant sera juste sur la droite.)
Na rogu (Au coin)	Kawiarnia znajduje się na rogu ulicy. (Le café se trouve au coin de la rue.)
Na przeciwko (En face de)	Apteka jest na przeciwko supermarketu. (La pharmacie est en face du supermarché.)
Obok (À côté de)	Bank jest obok punktu informacji. (La banque est à côté du point d'information.)

- Przepraszam, gdzie jest punkt informacji? Idź prosto, a potem skrzyń _____. (Pardon, où se trouve le point d'information ? Allez tout droit, puis tournez à droite.)
a. na prawo b. po prawo c. w prawą d. w prawo
 - Stacja kolejowa jest _____ centrum handlowego. (La gare est en face du centre commercial.)
a. na przeciw b. na przeciwko c. naprzeciwko d. przeciwko
 - Apteka jest _____, obok banku. (La pharmacie se trouve du côté gauche de la place, à côté de la banque.)
a. w lewo stronie placu b. na lewo stronie placu c. po lewej stronie placu
d. po lewo stronie placu
 - Kawiarnia jest _____, obok przystanku. (Le café est au coin de la rue, à côté de l'arrêt.)
a. na rogu ulicy b. na róg ulicy c. w rogu ulicy d. na rogu ulica
1. w prawo 2. naprzeciwko 3. po lewej stronie placu 4. na rogu ulicy

3.Exercices

1. Associez chaque début avec sa fin correcte.

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Przepraszam, gdzie jest punkt informacji? | a. potem skręć w prawo. |
| 2. Idź prosto do skrzyżowania, | b. Jest obok dworca. |
| 3. Czy stacja kolejowa jest blisko? | c. Z peronu drugiego. |
| 4. Z którego peronu odjeżdża pociąg? | d. Tak, pięć minut pieszo stąd. |



1-b: Excusez moi, où se trouve le point d'information ? Il est à côté de la gare. **2-a:** Allez tout droit jusqu'au carrefour, puis prenez à droite. **3-d:** La gare est-elle près d'ici ? Oui, à cinq minutes à pied d'ici. **4-c:** De quel quai part le train ? Du quai numéro deux.



2. Information pour les voyageurs : comment rejoindre les quais (QR:

Audio)

Remplissez les lacunes: peronu, skrzyżowanie, lewej, Przystanek, wrócić, placu, prosto, skręć

Na Dworcu Centralnym w Warszawie punkt informacji znajduje się w hali głównej, obok wejścia od strony Złotych Tarasów. Szukasz (1) _____ ? Idź (2) _____ do tablic odjazdów, a potem (3) _____ w lewo w korytarz „Perony 1–4”. Na końcu korytarza są schody i winda na perony. Jeśli chcesz (4) _____ do hali, idź z peronów prosto i skręć w prawo. (5) _____ autobusowy do centrum jest przed dworcem, na (6) _____. Z hali wyjdź głównym wyjściem, przejdź przez (7) _____ i idź prosto około 2 minuty. Przystanek jest po (8) _____ stronie, blisko kiosku. Jeśli potrzebujesz pomocy, wróć do punktu informacji.

À la gare centrale de Varsovie, le point d'information se trouve dans le hall principal, à côté de l'entrée du côté des Złote Tarasy. Vous cherchez un quai ? Allez tout droit jusqu'aux panneaux des départs, puis tournez à gauche dans le couloir « Quais 1-4 ». Au bout du couloir, il y a des escaliers et un ascenseur vers les quais. Si vous voulez revenir au hall, allez tout droit depuis les quais puis tournez à droite.

L'arrêt de bus pour le centre-ville se trouve devant la gare, sur la place. Sortez du hall par la sortie principale, traversez le carrefour et marchez tout droit pendant environ 2 minutes. L'arrêt est sur la gauche, près du kiosque. Si vous avez besoin d'aide, retournez au point d'information.

(1) peronu, (2) prosto, (3) skręć, (4) wrócić, (5) Przystanek, (6) placu, (7) skrzyżowanie, (8) lewej



3. Écoutez les extraits audio et choisissez la bonne solution. (QR: Audio)

- Gdzie jest punkt informacji? (Où se trouve le point d'information ?)
 - Na rogu placu, po prawej stronie supermarketu
 - Blisko skrzyżowania, po lewej stronie, obok kawiarni
 - Daleko od centrum, na przeciwko stacji kolejowej
- Co ma zrobić osoba, żeby dojść do przystanku? (Que doit faire la personne pour arriver à l'arrêt ?)
 - Skręcić w prawo przy peronie
 - Iść cały czas prosto do placu
 - Cofnąć się trochę i skręcić w lewo na rogu

1-b 2-c

4. Choisissez la bonne solution

- Przepraszam, jak _____ do punktu informacji na placu? (Pardon, comment est-ce que je tourne pour aller au point d'information sur la place ?)
 - skręcąją
 - skręcaasz
 - skręcąm
 - skręca
- Kiedy _____ z centrum, idziesz prosto do skrzyżowania. (Quand tu reviens du centre, tu vas tout droit jusqu'au carrefour.)
 - wraca
 - wracam
 - wracacie
 - wracasz
- Na następnym skrzyżowaniu _____ pan w prawo, a stacja kolejowa jest blisko. (Au prochain carrefour, vous tournez à droite et la gare est tout près.)
 - skręcacie
 - skręca
 - skręcąją
 - skręcąm

1. skręcąm 2. wracasz 3. skręca

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)



a. Punkt informacji w centrum

- Turystka:** *Przepraszam, gdzie jest punkt informacji turystycznej w centrum? (Pardon, où se trouve le point d'information touristique du centre ?)*
- Przechodzień:** *Prosto do skrzyżowania, a potem proszę skręcić w prawo na plac. (Tout droit jusqu'au carrefour, puis tournez à droite en direction de la place.)*
- Turystka:** *To daleko stąd czy blisko? (Est-ce loin d'ici ou près ?)*
- Przechodzień:** *Blisko — około dwóch minut pieszo. (C'est près — environ deux minutes à pied.)*

- Dokąd chce iść turystka?
-

b. Pytanie o peron na stacji

Pasażer:	<i>Przepraszam, gdzie jest drugi peron? (Pardon, où est le deuxième quai ?)</i>
Pracownica informacji:	<i>Prosto korytarzem, potem na końcu proszę skręcić w lewo. (Tout droit dans le couloir, puis, au bout, tournez à gauche s'il vous plaît.)</i>
Pasażer:	<i>A przystanek autobusowy jest blisko stacji? (Et l'arrêt de bus est-il près de la gare ?)</i>
Pracownica informacji:	<i>Tak, proszę wrócić i skręcić w prawo — stoj przy wyjściu. (Oui, revenez en arrière et tournez à droite — il se trouve près de la sortie.)</i>

1. Który peron pyta pasażer?

6. Exercez-vous par deux ou avec votre enseignant. (QR: IA+)

1. Jesteś w centrum miasta. Chcesz iść na stację kolejową i pytasz przechodnia o drogę. (Użyj: przepraszam, gdzie jest..., blisko/daleko)



2. Jesteś na dworcu i nie widzisz swojego peronu. Pytasz pracownika punktu informacji. (Użyj: peron, punkt informacji, prosto)

7. Écriture: WhatsApp (QR: IA+)

Cześć! Tu Daniel z pracy. Jestem w Warszawie przy **stacji kolejowej** Warszawa Śródmieście. Muszę dojechać do biura, ale nie widzę **przystanku** tramwajowego „Centrum”.

Czy to jest **blisko**? Możesz napisać, gdzie mam iść (np. **prosto**, w **prawo**, w **lewo**)? Dzięk!



Rédigez une réponse appropriée: *To jest blisko / daleko. / Idź prosto, potem skręć w prawo / w lewo. / Przystanek jest po lewej / po prawej stronie.*

Verbes importants

Skręcać (tourner)

Czas teraźniejszy

ja	skręcam
ty	skręcasz
on/ona/ono	skręca
my	skręcamy
wy	skręcacie
oni/one	skręcają

Wracać (revenir)

Czas teraźniejszy

wracam
wracasz
wraca
wracamy
wracacie
wracają